

## TRADUCTION

F. 83 — 1650

**19 JUILLET 1983.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 décembre 1975 déterminant le montant des subventions de fonctionnement attribuées aux services de gardiennes d'enfants à domicile, ainsi que le montant de l'intervention par journée de placement à domicile et de l'indemnité pour frais administratifs

Le Ministre communautaire de la Famille et du Bien-Etre social,

Le Ministre communautaire de la Politique de Santé,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 18 janvier 1982 fixant les compétences des membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 janvier 1982 portant organisation de la délégation des compétences de décision aux membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté royal du 13 février 1970 fixant les conditions de l'intervention financière de l'Etat dans les frais de fonctionnement des crèches de jour agréées par l'Œuvre nationale de l'Enfance, modifié par les arrêtés royaux du 5 mai 1971, du 1er juillet 1971, du 14 octobre 1971, du 18 février 1974 et du 25 février 1975, du 25 septembre 1978 et du 24 octobre 1978;

Vu l'arrêté royal du 18 août 1975 fixant les conditions de l'intervention financière de l'Etat dans les frais de fonctionnement des services de gardiennes d'enfants à domicile reconnus par l'Œuvre nationale de l'Enfance, modifié par l'arrêté royal du 19 juin 1978;

Vu l'arrêté ministériel du 26 août 1974 déterminant le montant de certaines subventions prévues par l'arrêté royal du 18 février 1974 modifiant l'arrêté royal du 13 février 1970 fixant les conditions de l'intervention financière de l'Etat dans les frais

de fonctionnement des crèches de jour agréées par l'Œuvre nationale de l'Enfance, modifié par les arrêtés royaux des 5 mai 1971, 1er juillet 1971 et 14 octobre 1971;

Vu l'arrêté ministériel du 15 décembre 1975 déterminant le montant des subventions de fonctionnement attribuées aux services de gardiennes d'enfants à domicile, ainsi que le montant de l'intervention par journée de placement à domicile et de l'indemnité pour frais administratifs, modifié par l'arrêté ministériel du 26 août 1982;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif du 1er février 1983;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 11 janvier 1983;

Vu l'avis de l'Œuvre nationale de l'Enfance,

Arrêtent :

**Article 1er.** L'application de l'article 4, § 1er de l'arrêté ministériel du 15 décembre 1975 déterminant le montant des subventions de fonctionnement attribuées aux services de gardiennes d'enfants à domicile, ainsi que le montant de l'intervention par journée de placement à domicile et de l'indemnité pour frais administratifs, tel qu'il a été modifié par l'arrêté ministériel du 26 août 1982, en ce qui concerne la subvention prévue à l'article 2 de l'arrêté ministériel cité en premier lieu, est suspendue jusqu'au 1er janvier 1983.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1983. Bruxelles, le 19 juillet 1983.

Le Ministre communautaire de la Famille et du Bien-Etre social,

R. STEYAERT

Le Ministre communautaire de la Politique de Santé,

R. DE WULF

N. 83 — 1651

**28 JULI 1983.** — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1979 tot regeling van de erkenning, voor de Vlaamse Gemeenschap, van de Diensten voor Gezins- en Bejaardenhulp en van de toekenning van subsidies aan deze Diensten

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 18 januari 1982 houdende bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 28 januari 1982 houdende organisatie van de delegatie van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1979 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 januari 1981, tot regeling van de erkenning voor de Vlaamse Gemeenschap van de Diensten voor Gezins- en Bejaardenhulp en van de toekenning van subsidies aan deze diensten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 12 juli 1983;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Vlaamse Executieve van 22 juli 1983;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980, tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om door een aanpassing van de subsidies de toepassing van de collectieve arbeids-overeenkomst d.d. 13 januari 1983, tot verkorting van de werktijd, mogelijk te maken;

Oordelend dat de dringende noodzakelijkheid aldus gemotiveerd is;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnzorg;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In het koninklijk besluit van 21 december 1979, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 januari 1981, tot regeling van de erkenning, voor de Vlaamse Gemeenschap, van de Diensten voor Gezins- en Bejaardenhulp en van de toekenning van subsidies aan deze diensten, wordt in artikel 7, § 1, het bedrag « 202,33 frank » vervangen door « 253,89 frank ».

**Art. 2.** In artikel 7 wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling : « § 2. De forfaitaire subsidie vermeld in § 1. van dit artikel is verbonden aan spijndex 238,87 (rang 46). Binnen de perken van de begroting kan dit bedrag met ingang van elk trimester opnieuw berekend worden door de coëfficiënt 1,02 erop toe te passen, waarin « het verschil in rang tussen spijndex 238,87 en de op die datum bereikte spijndex vertegenwoordigt. De Gemeenschapsminister, die het gezinsbeleid onder zijn bevoegdheid heeft, kan, om begrotingsredenen, de indexaanpassing van dit bedrag voor een door hem te bepalen termijn opschorten ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 1983.

**Art. 4.** De Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 juli 1983.

De Voorzitter,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnzorg,

R. STEYAERT

## TRADUCTION

F. 83 — 1651

28 JUILLET 1983. — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1979 réglant, pour la Communauté flamande, l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services

## L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;  
Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 18 janvier 1982 fixant les attributions des membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 janvier 1982 portant organisation de la délégation des compétences de décision aux membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1979, modifié par l'arrêté royal du 6 janvier 1981, réglant pour la Communauté flamande, l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 12 juillet 1983;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif flamand du 22 juillet 1983;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Vu l'urgence de réaliser l'application de la convention collective du 13 janvier 1983, visant une réduction du temps de travail, par une adaptation des subventions;

Considérant que l'urgence est ainsi motivée;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Famille et du Bien-Etre social;

## Après délibération,

## Arrête :

Article 1er. Dans l'arrêté royal du 21 décembre 1979, modifié par l'arrêté royal du 6 janvier 1981, réglant, pour la Communauté flamande, l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services, le montant « 202,33 francs » est remplacé par « 253,89 francs » à l'article 7, § 1.

Art. 2. A l'article 7, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La subvention forfaitaire visée au § 1er du présent article est rattachée à l'indice pivot 238,87 (rang 46). Dans les limites du budget ce montant peut ensuite être calculé à nouveau au début de chaque trimestre en affectant du coefficient 1,02, " représentant la différence entre l'indice pivot 238,87 et celui atteint à cette date. Le Ministre communautaire qui a la Famille dans ces attributions peut, pour des raisons budgétaires, suspendre l'adaptation à l'index pour une période qu'il détermine. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1983.

Art. 4. Le Ministre communautaire de la Famille et du Bien-Etre social est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 juillet 1983.

Le Président,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Famille  
et du Bien-Etre social,

R. STEYAERT

N. 83 — 1652

28 JULI 1983. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot regeling van de erkenning en subsidiëring van de centra voor maatschappelijk werk

## De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het akkoord van de voorzitter van de Vlaamse Executieve van 18 januari 1983;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnzorg;

Na beraadslaging,

## Besluit :

## HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder centrum voor maatschappelijk werk, hiernagenaemd het centrum, een centrum dat, volgens de methoden van het beroepsmatig maatschappelijk werk, aan de personen en de gezinnen die erom verzoeken sociale en psycho-sociale hulp biedt met het doel de noodsituaties op te heffen of te verbeteren die hun ontplooiing belemmeren.

Art. 2. Binnen de perken van de begrotingskredieten verleent de Vlaamse Executieve, overeenkomstig de bepalingen van dit besluit subsidies aan de centra voor maatschappelijk werk die ten dien einde door haar zijn erkend.

## HOOFDSTUK II. — Over de erkenning

Art. 3. Om erkend te worden moet het centrum aan volgende voorwaarden voldoen :

1° blijvend de hiernavolgende opdracht vervullen :

a) binnen de plaatselijke gemeenschap de eerste opvang verzorgen van personen en gezinnen die in een noodsituatie verkeren;

b) samen met de betrokkenen hun sociale noodsituaties duidelijker formuleren;

c) door informatie en verwijzing de sociale instellingen en voorzieningen in het bereik van de betrokkenen brengen.

De betrokkenen zo nodig verwijzen naar meer gespecialiseerde instellingen of personen die bevoegd zijn specifieke noodsituaties op te vangen, bemiddelen bij deze instellingen en personen en met hen samenwerken;

d) personen en gezinnen begeleiden met het doel hen beter te integreren en meer volwaardig te laten deelnemen aan hun concreet leefmilieu;